

# Langues : linguistique grecque et latine, version grecque 1

## Infos pratiques

---

- > ECTS : 3,0
- > Nombre d'heures : 36.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français
- > Niveau d'étude : BAC +3
- > Période de l'année : Enseignement septième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Cours magistral
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Philo, Info-Comm, Langages, Littératures & Arts du spectacle
- > Code ELP : 4L7HC05P
- > En savoir plus : Site web de la formation <https://hclassiques.parisnanterre.fr/>

## Présentation

---

Ce cours consacré à l'étude des langues classiques se compose de deux parties :

### *Partie version grecque :*

Le cours consiste en un entraînement intensif à l'exercice de la version grecque, afin d'accéder au niveau requis au concours de l'agrégation de lettres classiques. On travaillera sur un large éventail d'auteurs, aussi bien en prose qu'en poésie.

*Partie linguistique :* Le cours envisage le grec et le latin dans toutes leurs dimensions, à travers le temps, l'espace, les conditions sociales ou les registres. Les cours de linguistique sont complémentaires dans leur approche.

*Linguistique latine :* Il s'agit de découvrir des textes et sources variés de toutes les époques et de toutes les régions.

*Linguistique grecque :* L'objectif est de faire percevoir le grec ancien dans toutes ses dimensions, sans se limiter au dialecte attique que l'on trouve dans la littérature

de la période classique. Nous aborderons les variations régionales et sociolinguistiques du grec ancien, dans des textes littéraires et non littéraires. Il s'agira de décrire les particularités liées aux dialectes ou aux registres, tout en s'interrogeant sur la notion de norme linguistique.

## Objectifs

---

### *Partie version*

Disposer des capacités d'analyse et des techniques de traduction nécessaires pour réussir en temps limité une version grecque du niveau de l'agrégation de lettres classiques.

*Partie linguistique :* Découvrir des textes variés qui ne correspondent pas à la norme grammaticale, pour appréhender le grec ancien et le latin tels qu'ils étaient pratiqués dans des contextes divers.

Repérer et comprendre les traits linguistiques qui manifestent une évolution de la langue

Disposer de concepts adéquats pour décrire les particularités de ces textes.

Appréhender ce que la variation linguistique apporte à la compréhension d'une langue.

## Évaluation

---

### *M3C en 2 sessions*

- \* **Régime standard session 1** - avec évaluation continue (au moins 2 notes, partiel compris) : Partie version (50%) : la note est la moyenne des travaux écrits réalisés pendant le semestre (40 %) et d'une épreuve de version en fin de semestre (60 %). Partie linguistique (50%) : La note est la moyenne d'une série de travaux écrits pendant le semestre, en latin (50%) et en grec (50%).
- \* **Régime dérogatoire session 1** : Partie version grecque (50%) : Épreuve terminale. Partie linguistique (50%) : Épreuve terminale : commentaire linguistique guidé par des questions sur un ou des textes grecs et latins présentant des variations par rapport à la norme classique

- \* **Session 2 dite de rattrapage** : Partie version grecque (50%) : Version avec dictionnaire. Partie linguistique (50%) : Commentaire linguistique guidé par des questions sur un ou des textes grecs et latins présentant des variations par rapport à la norme classique

## Pré-requis nécessaires

---

Aucun pré-requis en linguistique n'est attendu.

Un niveau suffisant en latin et en grec ancien (identique à celui attendu dans les autres cours du Master) est indispensable.

## Compétences visées

---

*Partie linguistique :*

Repérer la variation par rapport à la norme grammaticale et être capable de la décrire précisément.

Comprendre ce que nous apprend cette même variation sur le fonctionnement de la langue.

Comprendre et savoir décrire les mécanismes qui expliquent la variation dans le temps et l'espace

*Partie version grecque :*

-analyser et comprendre en temps limité un texte grec inconnu, du niveau de difficulté attendu pour l'agrégation de lettres classiques

-traduire en temps limité un texte grec inconnu, du niveau de difficulté attendu pour l'agrégation de lettres classiques

## Bibliographie

---

*Partie linguistique :*

Adams, J. N., 2007 : *The Regional Diversification of Latin*, CUP

Ledgeway, A., 2012, *From Latin to Romance Morphosyntactic Typology and Change*, Oxford, OUP

Buck, C. D., 1955. *The Greek Dialects*, Chicago.

Meillet Antoine, 1955<sup>7</sup> [1<sup>re</sup> éd. 1913] : *Aperçu d'une histoire de la langue grecque*, Paris, Klincksieck.

Horrocks Geoffrey C., 2010<sup>2</sup> [1<sup>re</sup> éd. 1997] : *Greek : A History of the Language and its Speakers*, Oxford, Wiley-Blackwell.

Colvin Stephen, 2007, *A Historical Greek Reader. Mycenaean to Koiné*, Oxford :OUP

*Partie version grecque :*

Seuls les trois dictionnaires suivants sont autorisés pour l'épreuve écrire de la version grecque au concours de l'agrégation externe : Bailly, Geogin et Magnien-Lacroix.

## Contact(s)

> **Camille Denizot**

Responsable pédagogique  
cdenizot@parisnanterre.fr

> **Christophe Brechet**

Responsable pédagogique  
cbrechet@parisnanterre.fr